

Warszawa, dnia 13.01.2020 r.

Wolters Kluwer Polska Sp. z o.o.  
ul. Przyokopowa 33  
01-208 Warszawa  
e-mail: pl.dzp@wolterskluwer.com

**Powiatowy Urząd Pracy w Środzie Śląskiej**  
**ul. Wrocławska 4**  
**55-300 Środa Śląska**

**Dotyczy: zapytania ofertowego na zakup systemu elektronicznej informacji prawnej w wersji dla samorządu terytorialnego, nr postępowania: KO-32131/2020**

Wykonawca Wolters Kluwer Polska Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie przy ul. Przyokopowej 33, zwraca się do Zamawiającego z wnioskiem o wyjaśnienie treści zapytania w następującym zakresie:

#### **Pytanie nr 1**

Czy poprzez wymóg zawarty w opisie przedmiotu zamówienia w zakresie relacji „ujednolica - ujednolicony przez” należy rozumieć możliwość przejścia z poziomu tekstu aktu prawnego pomiędzy tekstem przed ogłoszeniem tekstu jednolitego i po ogłoszeniu takiego tekstu?

#### **Pytanie nr 2**

Zamawiający wymaga, aby System Informacji Prawnej prawidłowo współpracował z systemami Windows XP lub nowszymi. System Windows XP przestał być wspierany przez producenta, firmę Microsoft, w połowie 2014 roku, większość z wiodących producentów przeglądarek nie umożliwia uruchamiania najnowszych wersji swoich przeglądarek na tym systemie. Brak wsparcia oznacza również zagrożenia pod względem cyberbezpieczeństwa: skuteczny atak na starą, nie rozwijaną i nie aktualizowaną wersję przeglądarki jest bardziej prawdopodobny. Z tego powodu Wykonawca prosi o zmianę wymagania:

„System Informacji Prawnej na dzień zakupu musi poprawnie funkcjonować z systemami operacyjnymi Zamawiającego (Windows XP lub nowsze) oraz być wspierany technicznie w trakcie trwania abonamentu w zakresie aktualnych, tj. wspieranych przez Microsoft systemów operacyjnych”

na:

„System Informacji Prawnej musi poprawnie funkcjonować oraz być wspierany technicznie w trakcie trwania abonamentu w zakresie aktualnych, tj. wspieranych przez Microsoft systemów operacyjnych”.

#### **Pytanie nr 3**

Wykonawca uprzejmie zapytuje czy Zamawiający zgodziłby się na modyfikację definicji awarii, usterki i błędu w par. 2 projektu umowy na następujące:

**Awaria** - nagle i nieprzewidziane uszkodzenie programu, uniemożliwiające jego użycie;

**Usterka** – wada techniczna obniżająca nieznacznie jakość działania programu, np. błąd redaktorski;

**Błąd** – brak poprawnego, prawidłowego działania programu lub jego elementu/funkcji, umożliwiający jednak pracę przez zastosowanie tzw. obejścia.

#### Pytanie nr 4

Ze względu na zróżnicowanie wagi pojęć awarii, usterki i błędu, Wykonawca zwraca się z pytaniem czy Zamawiający wyraziłby zgodę na następujące zmiany w par. 5 projektu umowy:

- a) nadanie ust. 2 brzmienia: „Wykonawca zobowiązuje się do usunięcia awarii oprogramowania lub dostarczenia na okres naprawy oprogramowania zastępczego o parametrach nie gorszych niż udostępnione przez Wykonawcę oprogramowanie, w terminie nie dłuższym niż 3 dni robocze od chwili zgłoszenia. Po przekroczeniu wyznaczonego terminu Zamawiający ma prawo do naliczania kary umownej w wysokości 1% wartości przedmiotu umowy za każdy kolejny dzień zwłoki w usunięciu awarii oprogramowania;
- b) dodanie ust. 3 w brzmieniu: „Wykonawca zobowiązuje się do usunięcia usterki oprogramowania w ciągu 7 dni roboczych od chwili zgłoszenia. Po przekroczeniu wyznaczonego terminu Zamawiający ma prawo do naliczania kary umownej w wysokości 1% wartości przedmiotu umowy za każdy kolejny dzień zwłoki w usunięciu usterki oprogramowania”;
- c) dodanie ust. 4 w brzmieniu: „Wykonawca zobowiązuje się do usunięcia błędu oprogramowania w ciągu 5 dni roboczych od chwili zgłoszenia. Po przekroczeniu wyznaczonego terminu Zamawiający ma prawo do naliczania kary umownej w wysokości 1% wartości przedmiotu umowy za każdy kolejny dzień zwłoki w usunięciu błędu oprogramowania”.

#### Pytanie nr 5

Czy Wykonawca prawidłowo interpretuje postanowienia projektu umowy przyjmując, że Zamawiający oczekuje od Wykonawcy dostarczenia dokumentu potwierdzającego uprawnienia Wykonawcy do dostarczenia licencji na SIP i autentyczność ww. oprogramowania (certyfikat licencji)?

#### Pytanie nr 6

Wykonawca zapytuje, czy Zamawiający zgodziłby się na dołączenie do umowy standardowych Ogólnych Warunków Umowy, stosowanych przez Wykonawcę w odniesieniu do Jego Klientów korzystających z analogicznych, jak stanowiące przedmiot umowy, systemów informacji prawnej, pod warunkiem, że:

- Wykonawca dostarczyłby OWU Zamawiającemu przed zawarciem umowy, tak by Zamawiający mógł zapoznać się z ich treścią;
- OWU miałyby zastosowanie tylko w przypadkach nieuregulowanych w umowie, a jeśli umowa zawierałaby postanowienia odmienne od OWU – postanowienia umowy miałyby pierwszeństwo.

Wykonawca podkreśla, że dołączenie OWU leży również w interesie samego Zamawiającego, nie tylko z uwagi na określenie minimalnego zakresu uprawnień względem korzystania z SIP i ochrony przed ewentualnymi roszczeniami, zwłaszcza podmiotów trzecich, ale również pod kątem należytej ochrony danych osobowych (OWU zawierają już odpowiednio zabezpieczające strony postanowienia dot. powierzenia przetwarzania danych osobowych, a danymi tymi są np. adresy e-mail użytkowników końcowych pełniące funkcje loginów, czy inne dane wprowadzone do systemu, w ramach aktówki, etc.).

#### Pytanie nr 7

Gdyby Zamawiający pozytywnie odniósł się do powyższego pytania, Wykonawca zwraca się z propozycją dodania do ostatniego paragrafu umowy dodatkowego ustępu w brzmieniu następującym: „W sprawach nieuregulowanych Umową stosuje się postanowienia Ogólnych Warunków Umowy stanowiących załącznik nr ..... do Umowy. Zastrzega się jednocześnie, że w razie sprzeczności pomiędzy postanowieniami ww. Ogólnych Warunków Umowy a postanowieniami Umowy, stosuje się postanowienia Umowy”.

#### Pytanie nr 8

Gdyby jednak Zamawiający nie zgodził się na powyższe,:

- a) Wykonawca wnosi o uzupełnienie umowy o następujące zapisy: „Każda licencja na korzystanie z SIP udostępnionego na mocy umowy:
  - jest udzielona na czas oznaczony wskazany w treści umowy; po upływie tego okresu, a jeżeli umowa zostanie rozwiązana lub wygaśnie przed jego upływem, odpowiednio z datą jej rozwiązania lub wygaśnięcia, Zamawiający traci prawo do korzystania z publikacji,

- ma charakter niewyłączny i niezbywalny,
  - uprawnia do korzystania z publikacji tylko dla własnego użytku wewnętrznego Powiatowego Urzędu Pracy w Środzie Śląskiej w ramach określonej umową liczby licencji (dostępów), bez prawa do rozpowszechniania ani udostępniania SIP osobom trzecim. Zamawiający nie jest również uprawniony do dokonywania czynności tłumaczenia, przystosowywania, zmiany układu lub jakichkolwiek innych zmian w oprogramowaniu SIP, w tym usuwania jego ewentualnych błędów, ani dokonywania zmian w bazie danych lub bazach danych stanowiącej lub stanowiących część składową SIP”;
- b) jeśli Zamawiający zamierza zawrzeć z Wykonawcą umowę powierzenia (przetwarzania danych osobowych), Wykonawca wnosi o jej zawarcie wg sprawdzonego wzorca, który stosuje powszechnie z licencjobiorcami SIP;
- c) w braku zgody na propozycję wskazaną w lit. „b” powyżej, Wykonawca wnosi o udostępnienie umowy powierzenia Zamawiającego przed terminem składania ofert – Wykonawca musi mieć możliwość zapoznania się z nią, bowiem jej kształt może istotnie wpływać na warunki kontraktowania przewidziane w tym postępowaniu.

#### **Pytanie nr 9**

Nadto, w interesie obu Stron jest uczynienie umowy jak najbardziej czytelną, w związku z tym Wykonawca zwraca się z prośbą do Zamawiającego o wprowadzenie do par. 2 projektu umowy wewnętrznej numeracji w podziale na ustępy lub punkty (1, 2, 3, itd.). Obecna redakcja utrudnia odwoływanie się do poszczególnych jednostek redakcyjnych umowy, a tym samym jej prawidłową wykładnię.

#### **Pytanie nr 10**

Czy Wykonawca prawidłowo interpretuje par. 2 projektu umowy zdanie pierwsze przyjmując, że wskazane tam po wielokropku wyrażenie „przez 24 godziny” znalazło się tam omyłkowo i powinno być zastąpione przez wyrażenie „przez kolejne 24 miesiące”? Jeśli taka interpretacja Wykonawcy jest błędna, Wykonawca prosi o wskazanie, jak zatem należy rozumieć ww. zwrot odnoszący się do udostępniania przedmiotu umowy przez 24 godziny od danego dnia.

#### **Pytanie nr 11**

Czy Zamawiający zgodziłby się na zmniejszenie kary umownej wskazanej w par. 5 ust. 2 (oraz dodanych ust. 3 i 4 w przypadku odpowiedzi pozytywnej na pytanie nr 4 powyżej) projektu umowy do 0,5%?

#### **Pytanie nr 12**

Czy Wykonawca prawidłowo interpretuje par. 4 ust. 2 projektu umowy przyjmując, że jeśli mowa tam o karze umownej bez wskazania jej wysokości, to - w świetle dyrektyw ustawy Prawo zamówień publicznych, nakazujących sprecyzowanie tego rodzaju postanowień przez zamawiających, jako istotnych warunków przedmiotu umowy - należy przyjąć, że chodzi tu o karę w wysokości takiej, jak wskazana w ustępie pierwszym tego samego paragrafu?

#### **Pytanie nr 13**

Jeśli zaś powyższa interpretacja byłaby wadliwa, Wykonawca wnosi o wskazanie w umowie, w par. 4 ust. 2 projektu umowy, wysokości ww. kary umownej.

#### **Pytanie nr 14**

Wykonawca wnosi o skreślenie słów „i przeszkolenia pracowników Zamawiającego” z par. 5 ust. 1 projektu umowy, bowiem okres gwarancji nie powinien być uzależniony od tego, kiedy dojdzie do przeszkolenia - jego początkiem, zgodnie z powszechną praktyką obrotu oraz specyfiką przedmiotu umowy, powinien być albo pierwszy dzień okresu abonamentowego albo (najpóźniej) dzień, w którym zostanie podpisany protokół zdawczo-odbiorczy, o którym mowa w par. 5 ust. 1.

#### **Pytanie nr 15**

Wykonawca uprzejmie zapytuje czy Zamawiający wyraziłby zgodę na złożenie oferty drogą elektroniczną. Oferta będzie zaszyfrowana hasłem, które Wykonawca prześle Zamawiającemu do 15 minut po terminie składania ofert wskazanym w dziale V zapytania ofertowego (tj. od godz. 12:00 do godz. 12:15). Ofertę a następnie hasło Wykonawca prześle na adres poczty elektronicznej wskazany w dziale I zapytania ofertowego lub inny wskazany przez Zamawiającego w odpowiedzi na wniosek.

Ponadto, celem zachowania równoważności oferty złożonej w formie elektronicznej z ofertą w formie papierowej, oferta zostanie opatrzona elektronicznym podpisem kwalifikowanym, równoważnym podpisowi własnoręcznemu.

Z poważaniem,



Jolanta Konopka  
Specjalista  
ds. Zamówień Publicznych